



# Santa Ana Unified School District

---

**Jerry Almendarez**  
Superintendent of Schools

October 28, 2020

Dear SAUSD Community,

I wanted to again thank you for all your support during these unique and challenging times. A priority for our District and Board of Education remains to have our students return to in-person instruction on our campuses with their teachers as soon as it is safe to do so. We believe this is the best option to meet the academic, and social and emotional needs of all of our children.

However, another priority is the health and safety of all our students, staff, and overall community. Unfortunately, our COVID-19 positivity rates in parts of Santa Ana remain above the state's identified threshold. Using this data, we will not be able to resume in-person instruction in a hybrid model for our primary students beginning in November as previously stated in a tentative timeline provided earlier.

We now have a tentative target of January, following the holiday breaks, to begin phasing in in-person learning in a hybrid model beginning with our preschool, transitional kindergarten, and kindergarten students. Other grade levels would be brought back to campuses in the hybrid model over subsequent weeks. We don't have specific dates at this time as this pandemic has forced us to remain fluid in our planning.

We realize that some of our more vulnerable students, and those with ongoing connectivity issues, need additional support at this time. That's why we are planning to bring some of these students back to select campuses beginning Nov. 9 in small "Learning Labs." Those campuses with the highest concentration of students with internet connectivity issues will be first to offer Learning Labs.

Learning Labs will provide a safe and supervised environment for students to access their virtual classroom. They will include 14 or fewer people (including both students and adults) per campus. Principals will help identify students who will have initial access, specifically those who have connectivity issues. Priority will be given to McKinney Vento students, foster youth, English language learners, and students with disabilities.

At this time, Learning Labs will be staffed and led by Extended Learning classified personnel. These Labs would be held in spaces that will ensure appropriate social distancing. Mask wearing and other safety protocols will also be a part of these Labs. Once our staff and students feel more comfortable in these in-person labs, we plan to expand Labs to other campuses to reach a wider student population. More information on Learning Labs is coming soon.

In the meantime, we continue to ask for your patience as we navigate through these unprecedented times. Our decisions will always be guided by data and direction from local and state health experts. The surest way for all our students to return to our campuses is for our COVID-19 rates to fall. So I encourage everyone to continue practicing necessary safety measures, including social distancing, mask wearing, and avoiding large gatherings. Thank you again.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jerry Almendarez".

Jerry Almendarez  
Superintendent of Schools

**1601 East Chestnut Avenue, Santa Ana, CA 92701-6322 (714) 558-5501**

---

## **BOARD OF EDUCATION**

**Rigo Rodriguez, Ph.D., President • Valerie Amezcua, Vice President**  
**Alfonso Alvarez, Ed.D., Clerk • John Palacio, Member • Carolyn Torres, Member**



# Santa Ana Unified School District

**Jerry Almendarez**  
Superintendent of Schools

A 28 de octubre del 2020

Estimada comunidad de SAUSD,

Quería agradecerles nuevamente por todo su apoyo durante estos tiempos únicos y desafiantes. Una prioridad para nuestro Distrito y la Mesa Directiva sigue siendo que nuestros alumnos regresen a la enseñanza en persona en nuestros planteles con sus maestros tan pronto como sea seguro hacerlo. Creemos que esta es la mejor opción para satisfacer las necesidades académicas, sociales y emocionales de todos nuestros niños.

Sin embargo, otra prioridad es la salud y seguridad de todos nuestros alumnos, personal y comunidad en general. Desafortunadamente, nuestras tasas de positividad de COVID-19 en partes de Santa Ana permanecen por encima del umbral identificado por el estado. Con estos datos, no podremos reanudar la enseñanza en persona en un modelo híbrido para nuestros alumnos de primaria a partir de noviembre, como se indicó antes en un cronograma provisional proporcionado anteriormente.

Ahora tenemos una meta tentativa de enero, después de las vacaciones, para comenzar a implementar el aprendizaje en persona en un modelo híbrido comenzando con nuestros alumnos de preprimaria, transición al kínder y kínder. Otros niveles de grado volverían a los planteles en el modelo híbrido durante las semanas siguientes. No tenemos fechas específicas en este momento, ya que esta pandemia nos ha obligado a mantener una planificación fluida.

Nos damos cuenta de que algunos de nuestros alumnos más vulnerables y los que tienen problemas continuos de conectividad necesitan apoyo adicional en este momento. Es por eso que estamos planeando traer a algunos de estos alumnos de regreso a planteles selectos a partir del 9 de noviembre en pequeños "Laboratorios de aprendizaje". Los planteles con la mayor concentración de alumnos con problemas de conectividad a Internet serán los primeros en ofrecer Laboratorios de aprendizaje.

Los Laboratorios de aprendizaje proporcionarán un entorno seguro y supervisado para que los alumnos accedan a su aula virtual. Incluirán 14 personas o menos (incluidos alumnos y adultos) por plantel. Los directores ayudarán a identificar a los alumnos que tendrán acceso inicial, específicamente aquellos que tengan problemas de conectividad. Se dará prioridad a los alumnos McKinney-Vento, jóvenes de crianza, aprendices del inglés y alumnos con discapacidades.

En este momento, los Laboratorios de aprendizaje estarán dotados y dirigidos por personal clasificado de Aprendizaje Extendido. Estos Laboratorios se llevarán a cabo en espacios que asegurarán un distanciamiento social adecuado. El uso de mascarillas y otros protocolos de seguridad también será parte de estos laboratorios. Una vez que nuestro personal y alumnos se sientan más cómodos en estos laboratorios en persona, planeamos expandir los laboratorios a otros planteles para alcanzar a una población estudiantil más amplia. Pronto habrá más información sobre los Laboratorios de aprendizaje.

Mientras tanto, seguimos pidiendo su paciencia mientras navegamos por estos tiempos sin precedentes. Nuestras decisiones siempre se guiarán por los datos y la dirección de los expertos en salud locales y estatales. La forma más segura para que todos nuestros alumnos regresen a nuestros planteles es que bajen nuestras tasas de COVID-19. Así que animo a todos a que sigan practicando las medidas de seguridad necesarias, incluido el distanciamiento social, el uso de mascarillas y evitar reuniones grandes. Gracias de nuevo.

Atentamente,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jerry Almendarez".

**Jerry Almendarez**  
Superintendente de Escuelas

**1601 East Chestnut Avenue, Santa Ana, CA 92701-6322 (714) 558-5501**

---

## **BOARD OF EDUCATION**

**Rigo Rodriguez, Ph.D., President • Valerie Amezcua, Vice President**  
**Alfonso Alvarez, Ed.D., Clerk • John Palacio, Member • Carolyn Torres, Member**



# Santa Ana Unified School District

**Jerry Almendarez**  
Superintendent of Schools

Ngày 28 Tháng 10, 2020

Kính gửi cộng đồng SAUSD,

Tôi muốn một lần nữa cảm ơn tất cả phụ huynh vì tất cả sự hỗ trợ của quý vị trong suốt thời gian khó khăn và đầy thử thách này. Ưu tiên hàng đầu của Học khu và Hội đồng Giáo dục là vẫn muốn để học sinh của chúng tôi được trở lại giảng dạy trực tiếp trong khuôn viên trường cùng với các giáo viên ngay khi thấy được an toàn. Chúng tôi tin rằng đây là lựa chọn tốt nhất để đáp ứng nhu cầu học tập, xã hội và tình cảm của tất cả con em chúng ta.

Tuy nhiên, một ưu tiên khác là sức khỏe và sự an toàn của tất cả học sinh, nhân viên và cộng đồng nói chung. Rất tiếc, tỷ lệ dương tính với COVID-19 của chúng tôi ở các vùng Santa Ana vẫn cao hơn mức đã xác định của tiểu bang. Dựa theo dữ liệu này, chúng tôi sẽ không thể tiếp tục giảng dạy trực tiếp trong mô hình hỗn hợp cho các em học sinh tiểu học như đã dự tính bắt đầu trở lại từ tháng 11 như đã nêu trước trong dự kiến của chúng tôi.

Hiện tại, chúng tôi có mục tiêu dự kiến là tháng 1, sau kỳ nghỉ lễ, sẽ bắt đầu phân kỳ học trực tiếp theo mô hình hỗn hợp bắt đầu từ học sinh mầm non, mẫu giáo chuyển tiếp và mẫu giáo của chúng tôi. Các cấp lớp khác sẽ được đưa trở lại các trường theo mô hình hỗn hợp trong những tuần tiếp theo. Chúng tôi không có ngày cụ thể vào lúc này vì đại dịch này đã buộc chúng tôi phải duy trì kế hoạch một cách linh hoạt.

Chúng tôi nhận thấy rằng một số học sinh dễ bị tổn thương hơn và những học sinh đang gặp vấn đề về kết nối mạng cần được hỗ trợ thêm vào lúc này. Đó là lý do tại sao chúng tôi dự định đưa một số học sinh này trở lại trường đã được chọn bắt đầu từ ngày 9 tháng 11 trong “Phòng Thí Nghiệm Học Tập” nhỏ. Những trường học này có các em học sinh đông nhất về vấn đề kết nối vào mạng do đó các em sẽ được cung cấp Phòng thí nghiệm Học tập trước.

Phòng Thí Nghiệm Học Tập sẽ cung cấp một môi trường an toàn và được giám sát để học sinh truy cập vào lớp học trực tuyến của các em. Trong mỗi khuôn viên trường chỉ có 14 người trở xuống (bao gồm cả học sinh và người lớn). Hiệu trưởng sẽ xác định những học sinh nào sẽ có quyền ưu tiên được truy cập trước, đặc biệt là những học sinh có vấn đề về kết nối mạng. Ưu tiên sẽ dành cho học sinh McKinney Vento, các em thanh thiếu niên được người khác nuôi dưỡng, học sinh chưa thạo Anh Ngữ và học sinh khuyết tật.

Tại thời điểm này, Phòng Thí Nghiệm Học Tập sẽ được các nhân viên và những người lãnh đạo trong chương trình Mở Rộng Học Tập hướng dẫn. Các Phòng thí nghiệm này sẽ được tổ chức trong khuôn viên phù hợp và bảo đảm cho sự cách khoảng xã hội. Đeo khẩu trang và các quy trình an toàn khác cũng sẽ có trong Phòng Thí Nghiệm này. Một khi nhân viên và các em học sinh của chúng tôi cảm thấy thoải mái hơn trong các phòng thí nghiệm trực tiếp này, chúng tôi có kế hoạch mở rộng thêm Phòng Thí Nghiệm đến các địa điểm trường khác để có nhiều học sinh có cơ hội hơn. Sẽ sắp có thêm thông tin về Phòng Thí Nghiệm Học Tập.

Trong thời gian chờ đợi, chúng tôi tiếp tục yêu cầu sự kiên nhẫn của quý vị khi chúng tôi điều hướng qua những thời điểm chưa từng có này. Các quyết định của chúng tôi sẽ luôn được hướng dẫn bởi dữ liệu và chỉ đạo từ các chuyên gia y tế địa phương và tiểu bang. Cách chắc chắn nhất để tất cả các em học sinh được quay trở lại trường là giảm tỷ lệ COVID-19. Vì vậy, tôi khuyến khích mọi người tiếp tục thực hành các biện pháp an toàn cần thiết, bao gồm đứng cách khoảng xã hội, đeo khẩu trang và tránh tụ tập đông người. Một lần nữa xin cảm ơn quý vị.

Trân trọng,

Jerry Almendarez  
Tổng Giám Đốc của Trường

1601 East Chestnut Avenue, Santa Ana, CA 92701-6322 (714) 558-5501

## BOARD OF EDUCATION

Rigo Rodriguez, Ph.D., President • Valerie Amezcua, Vice President  
Alfonso Alvarez, Ed.D., Clerk • John Palacio, Member • Carolyn Torres, Member